

???????? ?? ???? (????? ??????)

5 ??? 2012 ??????(*)

„?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ????????? — ??????????????? ?? ???????????
?????? ?? ?????????, ?????????? ?? ????? — ?????????? ?? ?????????????? ?? ????? ??????
??? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ??????????????“

?? ???? C-558/10

? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Tribunal de
grande instance de Chartres (????????) ? ??? ?? 24 ??????? 2010 ?, ????????? ? ??? ?? 29
???????? 2010 ?, ? ??????? ?? ?????????????? ?? ????

Michel Bourgès-Maunoury,

Marie-Louise Heintz, ?? ??? Bourgès-Maunoury,

??????

Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir,

????? (????? ??????),

???????? ?? ?? : ??? K. Lenaerts, ?????????????? ?? ??????, ??? R. Silva de Lapuerta, ??? E.
Juhász, ??? T. von Danwitz ? ??? D. Šváby (?????????), ?????,

?????????? ?????????: ??? ?. Cruz Villalón,

?????????: ??? A. Impellizzeri, ???????????????,

???????? ????????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 23
???????? 2011 ?,

???? ?? ??????? ??????????????, ??????????????:

— ?? ??? Bourgès-Maunoury ? ??? Heintz, ?? ??? Bourgès-Maunoury, ?? T. Davidian,
avocat,

— ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? A. Adam, ? ?????????? ??
????????????????,

— ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? J.-C. Halleux ? ??? M. Jacobs, ? ?????????? ??
????????????????,

— ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ??? C. Wissels ? ??? M. de Ree, ? ??????????
?? ?????????????????,

— ?? ?????????????????? ???????, ?? ??? F. Clotuche-Duvieusart ? ??? I. Martínez del Peral,
????? ? ?? ??? R. Lyal, ? ?????????? ?? ?????????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ????????????? ? ??????????

????????? ?? 16 ????????? 2012 ?.,

????????? ??????????

????????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 13, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? (?? 152, 1967 ?., ??? 13), ? ???? ???? , ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? — ??? ?????????? ?? ?? (????????? ??-????????? „????????????“).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ???? ?????? ??? Bourgès-Maunoury ? ?????????? ?????????? ??? Heintz, ? Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir, ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? (????????? ??-????????? „???“).

?????? ?????

????? ?? ?????

3 ???? 13 ?? ??????????, ? ?????????? ?? ?? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????, ?????:

„????????????? ???? ? ???????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ??? ???????, ???????? ? ?????????????????, ??? ?????????? ? ?????? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????.

?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????, ?????????? ? ?????????????????????, ?????? ?? ?? ???? ?????????? ?? ??????????“.

????????? ?????

4 ???, ?????? ? ?????????? ??? ?????? ? 88-1149 ?? 23 ????????? 1988 ?. ?? ?????????? ?? 1989 ?. (JORF ?? 28 ????????? 1988 ?., ??? 16320), ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????????? 885 A—885 X ?? ?????? ????????? ?????? (????????? ??-????????? „CGI“) ? ?????????? ??, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????.

5 ???? 885 A ?? CGI ?????:

„????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???? 885 U, ??:

1° ?????????????? ???? ? ???????? ?????????????? ??? ???????, ?? ???????? ??????????, ?????????? ?? ??? ???????? ??? ?????? ?????????.

[...]

2° ?????????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ???????, ?? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ??? ?????????.

????? ? ?????????, ?????????????? ? ???? 6, ????????? 4, ?????? a) ? b), ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ???? ?????????.

????????? ?? ????????? ? ????? ? ? ?????????? ??? 1 ?????? ?????? ??????.

[...]“.

6 ??? ? ???????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????? ? ??? 885 V bis ?? CGI. ??? ???? ? ??? ?????????? ??????????.

„[??] ?? ?????????????????? ??? ? ???????? ?????????????? ?? ???????? ?? ????????? ? ?????????? ?????, ?? ??? ??????, ????? ?????? ?? ??? ?????? ? ?? ?????????? ?? ??????? ? ? ???????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????????????????? ???????, ? ? ?????? ?????, 85 % ?? ?????? ?????? ?? ???????? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? 156 [?? CGI], ????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ???????, ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ? 50 % ?? ???????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? 885 V ???, ?? ? ??????????, ?? ???????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ????? ? ?????? ?? ???????? ???????? ?? ???????? ?????? ?? ?????????????????? ? ??? 885 U ??????.

????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ????????, ?????????? ? ??????????????.

? ????? ? ? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ???????? ?????? ?? ?????, ?????? ?????????? ?? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? [??] ?? ?????????????????????? ???, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ????? ? ?????? ?????“.

?????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????

7 ??? Bourgès-Maunoury ? ??? Heintz ?? ?????? ?????????????? ????? ?? ????? ? ? ??? ? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????.

8 ??? ??? ?????? ?? ????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ??, ??? Bourgès-Maunoury ? ??? Heintz ???????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ? 2002—2004 ?, 2006 ?. ? 2007 ?, ??? ? ? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ? ??? 885 V bis ?? CGI, ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????, ?????????? ?? ??????.

9 ??? ??? ? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??? ? 2005 ?, ? 7 ??? 2006 ?. ? ? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ???????, ?? ? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????????, ?????? ?? ? ? ?????????? ?? ??????.

10 ??? ???? Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir ?????????? ??? ??????, ? 27 ?????????? 2006 ?. ??? Bourgès-Maunoury ? ??? Heintz ???????? Tribunal de grande instance de Chartres ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??. ? ?????????????? ???? 24 ? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ? ???? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ????? ? 6 ??? 2007 ?. ?????? ?????????? ?? ? ? ?????????????? ??????? ??????????????.

11 ? ????????? ? 10 ?????????? 2007 ?. Tribunal de grande instance de Chartres ?????????? ?????????? ?? ? ? Bourgès-Maunoury ? ? ???? Heintz.

12 ? ??????? ?? 27 ??????? 2008 ?. Cour d'appel de Versailles ?????? ???? ???????, ???? ?????????, ?????????, ????????? ?? ?? 2005 ?.

13 ? ??????? ?? 19 ??????? 2010 ?. Cour de cassation ????????? ??????? ?? ?????????? ????????? ?????????????? ?????? ????????????? ??????? ?? Cour d'appel de Versailles.

14 ?????????????? ? ???? , ? ??????? ?? 1 ?????????? 2008 ?. Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir ?????? ?????????? ?? ???, ?????? ??????? ??? Bourgès-Maunoury ? ???? Heintz ?? 2002—2004 ?., 2006 ?. ? 2007 ?., ? ??????? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????, ??????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ???.

15 ?? 19 ??????? 2009 ?. Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir ?????? ?????? ??????????? Bourgès-Maunoury ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????. ?????????? ?????????????? ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?? 4 ?????????? 2009 ?., ? ?????????????? ? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? 18 ?????????? 2009 ?.

16 ?? 16 ?????? 2009 ?. ??? Bourgès-Maunoury ? ???? Heintz ????????? ?????? ?????? ???? ?????????????????? ????????? ???? Tribunal de grande instance de Chartres, ???? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? Cour d'appel de Versailles ? ?? Cour de cassation. Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ???? ?? ?????????????? ???? ?????????????????????? ?? ???????, ?? ?????? ?? ????????? ?????????????????? ???? ?? ?????, ? ????????? ????????? ?? ?? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ???? ????????? ??????.

17 ?????????????? ?????????????? ???????, ?? ???? 885 V bis ?? CGI ???? ?? ??????? ???? ?? ??????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ???? , ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ??? ?????????????? ?? ???????, ? ?????? ?? ?????????? ???, ???? ?? ???? ?????? ?? ???? ??-?????, ??????? ??? ?????????????? ?? ????????? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ? ??????????? ??????? ?? ?????????????????? ????.

18 ?????????????? ?????????????? ?????????? ???? ???? , ?? ? ?????????????? ?? , ?????????? ? ?????? 13 ?? ?????????????? ?????????, Cour de cassation ???????, ?? ?????????????? ?? ???? 885 V bis ?? CGI ? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????.

19 ??? ???? ?????????, ??? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ???? 13, ?????? ??????? ?? ???????????, Tribunal de grande instance de Chartres ??????? ?? ???? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????????????????? ???????:

„????????? ?? ?????? V, ???? 13, ?????? ??????? ?? ?????????? [...] ??? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ??????? ???????, ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????????????????????? ??????“.

?? ?????????????????? ???????

20 ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ???? ???? 13, ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ??????? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ???? ? ?????? ?????????????, ??? ?????????????? ??

?????? ?? ????? ????? ???.

21 ?? ?? ?????? ?? ??????????, ????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ??????, ????? ?????????????? ? ??????? ?? 16 ????????? 1960 ?. ?? ????
Humblet/État belge (6/60, Recueil, ??? 1125, 1156 ? 1157), ?? ??? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ????? ?? ??????????????????, ?????????? ?? ?????, ?????????? ??
?????????????? ?? ?? ??????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ?? ??? ?????????????? ?? ????
??????????, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ? ?????? ??? ??????
?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?? ??????????
????????????? ?????????????????????, ??????????? ?? ?????????????????? ????? ?? ?????, ?? ??????????
?????????????? ?? ??????????? ??????? ? ?? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????? ?????????????? ?????????????? ??
???? ?? ?? ?? ??????? ??????????????????? ?? ?????????????????????? ????? ?? ????? ??
????????????????? ??????, ?? ? ?? ?? ?? ??????????? ?????? ??????????? ?? ?????????????????? ????? ??
?????????? ??????????????????.

22 ?????? ?????????????? ??????????? ????? ??????????????????, ?? ??? ???????, ????? ??????????
?? ?????????????? ?????????, ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????
?????????????????? ?? ??????????? ??????, ? ?? ?????? ??????, ?????????, ??????????? ?? ?????? ??
?????????? ?????????????? ????? ?? ?????????????, ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????
?????????????? ??????????????? ? ???. ??? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????????
?????????????????? ?????? ?????????????? ??????? ? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??????????,
?? ?????? ??????, ?? ? ?????????, ?? ??????????? ??????? ?? ?????????, ??????????? ?? ?????? ?
????????????? ?? ?????????? ??????????????????. (????????? ?? ??? Humblet/ État belge, ?????????? ??-
????, ??? 1158, ????????? ?? 24 ????????? 1988 ?. ?? ??? ?????????/??????, 260/86, Recueil,
??? 955, ????? 10, ????????? ?? 22 ??? 1990 ?. ?? ??? Tither, C?333/88, Recueil, ??? I?1133,
?????? 12 ? ?????????? ?? 14 ????????? 1999 ?. ?? ??? Vander Zwalmen ? Massart, C?229/98,
Recueil, ??? I?7113, ????? 21).

23 ?????? ??????? ?? ????? 2, ????? a) ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ??? Humblet/État
belge, ?????????? ??-????, ????? ?????????????????, ?? ??? 13 ?? ??????????? ?????????????? ??
????????????? ??????? ?? ??????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ? ?? ??? ?????????? ??????????, ? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????,
????????????? ?? ??????.

24 ? ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ???, ????? ? ?????????? ?????? ?? ??????????????????
?? ?????????? ?? ??? Humblet/État belge, ?????????? ??-????, ??? ?? ??? ?????????, ??
??????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ????? ?? ???????????, ?? ?????????? ?
????????? ?????????? (?? ?????????? ?? ??? Humblet/État belge, ?????????? ??-????, ??? 1159).

25 ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ????? ?????????????????? ?? ??????????
?????????????????, ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????
?????? ?? ??????????????????? ?? ?????? ?? 85 % ?? ?????? ??????, ????? ? ?????????????? ?
???? 885 V bis ?? CGI, ?? ??????????? ?????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????
? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??, ?????? ??? ?? ?????????????? ??
?????????????????? ??????? ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????????????? ????? ?? ??????????? ?? ??????,
????? ?????????? ???????? Cour d'appel de Versailles ? ?????????? ?? ?? 27 ????????? 2008 ?.,
?????????? ? ????? 12 ?? ?????????????? ?????????.

26 ?????????????????? ??????????????? ?? ??? 885 V bis ?? CGI ??? ?? ?????????????? ?? ?????????
????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????, ????? ?? ?? ??????????? ??????????
?????????? ?? ??????, ????? ??????? ?? ? ?????????, ????? ?????????????? Cour de cassation ?

????????? ??, ????????? ? ????? 13 ?? ?????????? ???????.

27 ??????????????, ?????????? ?? Direction des services fiscaux d'Eure-et-Loir ? ????? ??
????????? ??????????????, ?? ?????????, ?????????? ?? ?????, ?? ?????? ????????? ?? ??
????????????? ?? ?????????? ??????, ? ??? ? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
?????? ?? ??, ?? ??????? ????? ??????.

28 ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, ????????? ? ??, ??? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????, ????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????? ??????, ?
????????????? ?? ????? 13, ?????? ??????? ?? ??????????.

29 ??? ???? ??????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ??? ??
?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????????
?? ?????????????????????????? ?????, ?? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?
????????????? ?? ????? 13, ?????? ??????? ?? ??????????, ?? ?????????, ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????????????? ????? ?? ??????????.

30 ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????????, ?? ????? ???
????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ???
?????, ??? ?????????? ?? ?????????? ??????, ? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
??????, ?? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ??????, ??? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????.

31 ??????, ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????, ????????? ? ??, ?? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?
????????????? ? ?????????? ?? ?????, ? ??-????????????? ? ??? 13 ?? ??????????.

32 ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 13, ?????
?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????
?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????? ?????? ?????????? ?????????,
????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?? ??
????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????
???? ???.

?? ?????????????? ??????????

33 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????

???? 13, ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??
????????????????????? ??????????, ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????? ? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ? ??? ???? , ?? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????? — ??? ?????????? ?? ??, ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??
?? ?????????? ?????????????? ??????? ??????? ??? ?????????????????????? ?? ??????????
????????????????????, ?????? ?????? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?????????? ?
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ? ?????????????? ??? ??
????????????? ?????? ?????????????? ????? ? ?????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ??????

?? ?????? ????? ????????????? ?????? ?????? ??????????????.

????????

* ?????? ?? ??????????????????: ?????????.